



UN CASAMENT  
EN  
**PICAÑA,**

SARSUELA DE COSTUMS VALESIANES,

EN UN ACTE Y EN VERS,

LLETRA

DE DON FRANCISCO PALANCA Y ROCA

Y MUSICA

DE DON CHUAN GARCIA Y CATALÁ.

Escrita expresament pera el benefici de la distinguida y apesiabile actris *Doña Francisca Pastor*. Y estrená en lo seu benefici la nit del 26 de Novembre en lo teatro de la Prinsesa de

VALENSIA.



VALENSIA: 1859.

IMPRESA DE LA RECHENERASIO TIPOGRAFICA,  
DE D. IGNASIO BOIX,  
carrer del Sagrari de Senta Creu, número 4.



1152  
Jaume Pall...ove

---

*La propietat de la lletra y música de esta sarsuela perteneix als seus autors, els que perseguirán davant la llei á tot el que sense obtindre el seu permis la representen ó varien el títol. La part editorial á D. Lluís Carbonell, encarregat exclusiu pera cobrar els drets que á la mateixa li perteneixen en tota la província.*

---

AL SIÑOR  
**DON CHUSEP BERNAT BALDVI.**

---

Al asepar vosté la humilde dedicatória d'este pòbre cho-  
guet, escrit casi en hòres, sense pretensió ninguna y escàs  
de mèrit, recibí una alegria y al mateix temps una honra que  
yo habia estat sempre molt llunt de poder mercixer.

Franca y desinteresá amistad mos unix desde el dia primer  
qu'els dos mos coneguerem; amistad que tan altament me honra  
y que yó procuraré conservar mentres vixca.

Cónste, pues, que al unirse el meu nóm oscúr al del ya tan  
sélebre cantor de la Còl, Cualò y Visanteta, El Gafaut y  
L'agüelo pollastre, estes pòbres págines han resibit un llustre,  
que es el unic que conservarán mentres se llixquen.

*Francisco Palanca y Roca.*

# UN CASAMENT EN PICAÑA.

---

## PERSONACHES.

TONETA. . . . .  
L'ALCALDE. . . . .  
TOMASA. . . . .  
TONET. . . . .  
PASCUALO. . . . .  
UN LLAURADOR. . . . .  
TRES MES DE LA RONDA.  
CÓR DE LLAURADORS.  
RONDA.

## ACTORS.

Doña Paca Pastor.  
Don Manuel Nogueras.  
Doña Anchela Burgos.  
Don Asensio Mora.  
Don Anchel Mollá.  
N. N.  
N. N.

**La acció pasa en Picaña.**

## ACTE ÚNIC.

---

Interior de casa Tomasa. Pòrta de entrá al foro per la qu'es vorá part del carrer. Dos pòrtes laterals en primer terme. Al costat de la pòrta del foro, y á la dreta, la pòrta del corral, per ahon se vorá la tapia del mateix y una portalá en ella. — Caires de còrda y demés mòbles propis de un llaurador ben acomodad.

## Esena primera.

---

En el sentro de la esena una taula en la que yaurá una coca en un plat. Tots els coristes formen rògle rodant la taula; dos ó tres barrals de ví que anirán pasant de má en má. Toneta y Tomasa ocuparán els dos estremes del esenari.

## COR.

Vinga el jaleo y la broma;  
córrega apresada el barral:  
l'ama hui á tots nos convida;  
ningú tinga qu'afluixar.

## Esena segon.

Els mateixos y l'Alcalde acompanyat de alguns veïns del poble.

- Alcalde.* Señores, señores,  
no yá que cridar,  
que en pau y armonia  
la chent pòl estar.  
Ningú, ningú s'atreuixca  
per Deu á mordre discòrdia.
- Còr.* Quetut, reclama l'Alcalde.  
*Alcalde.* Quetut, quetut y concòrdia.  
Compteu á les preguntes  
que hos vá á fer el Alcalde.
- Còr.* Fásales, fásales pronte:  
fàsa les que li acomóden.
- Alcalde.* Hau, tengut Alcalde  
tan hò ni millor  
com yo que mane?
- Còr.* No, no, no señor!  
*Alcalde.* ¿No es sèrt que yo al poble  
li estic fent honor,  
por ser el mes sábio  
del mon?
- Còr.* Si señor.  
*Alcalde.* ¿No es sèrt que la vara  
me dona el valor  
que té la persona  
del rey?
- Còr.* Si señor.  
*Alcalde.* No es sèrte que si em creme  
no yá llauraor  
que no li la trenque  
damunt?
- Còr.* Si señor.  
*Alcalde.* Si em creme yo fique  
dins de la presó  
á tot el que chiste!
- Còr.* Si, si, si señor.  
*Alcalde.* Yo soc el Alcalde,  
señores, yo soc;

Còr. yo soc el Alcalde!  
Si, si, si señor.

## RESITAT.

Alcalde. Too el mundo capa fuera,  
no quiero á naide en la casa.  
Alguns. Señor Alcalde!  
Alcalde. A una bueral  
Atres. Poro señor!  
Alcalde. A la plasa!  
Un llaurador. Es que yo vull...  
Alcalde. Com s'antiendel

desvergoñido! bribon!  
No vos fique en la prision  
á tot aquell que m'ofende.  
¡Ohi pos no venen en fueros!  
Com me se ensenga la tèsta  
yo els compondré, mala tèsta,  
batallon de femaieros.  
Tú també estás de sóbra!

(Sen van eixint  
els llauradors.)

Toneta. Yó?  
Alcalde. Con que pren el portante.  
Toneta. Mire lo que fá!

Alcalde. Al istante.  
Toneta. ¡Pos miren que osò te òbra!  
Alcalde. Tinc que parlar en la tia  
de un negósi que t'impórta;  
mes ya el sabrás, pren la pòrta  
y allargat..

Toneta. ¡Chesus Maria!  
Alcalde. Vamos!

Toneta. No m'en vullc anár!  
Alcalde. ¡Chica, chica, quin llenguache!  
Toneta. Deixaré pues qu'em despache  
aquí yo puc despachar!

Alcalde. Y soc l'Alcalde!...  
Toneta. Ya hu sé,  
mes la voluntad l'engaña.

Alcalde. Yo asi soc rey...  
Toneta. De Picaña?  
Alcalde. Pos clar está!  
Toneta. Ya se vé!

Alcalde.  
Toneta.

Por vida del..  
So Chochim,  
ya m'en vach, no cal que malde.

Alcalde.  
Toneta.  
Alcalde.  
Toneta.

Yo soc Alcalde...  
Y Alcalde...  
Y Alcalde...  
De pá y raim!

## Esena tersera.

Tomasa y l'Alcalde.

Alcalde.

¡Chesus, chesus, quin descaro!  
ma *decao* fet de pedra!  
¡Quina *muquer*!

Tomasa.  
Alcalde.  
Tomasa.  
Alcalde.

No's sofoque.  
¡Poro, chical!  
Es chénint d'ella.

Poro que es lo que diria  
tola la chent d'espardenña,  
si veren quo al scu Alcalde  
se li burla una femella?  
Pót agrair que hui em tòca  
tindrela un poquet contenta,  
que si no!..

Tomasa.

No pérda temps;  
vacha esplicanse, y apresada,  
que de un atre asunte luego  
parlarli tambe volguera.

Alcalde.

Pues escolta bé qu'el cás  
mereix que ébrignes la orella.  
—*Tu sabés que tengo un hico...*  
Ya hu sè.

Tomasa.  
Alcalde.

De grande presensia,  
pues es lo mas arrogante  
y lo mas fino...y mas...

Tomasa.  
Alcalde.

(Bestial!)  
Ell sa *encarabasiño*,  
segons ma dit en la tenda...

Tomasa.  
Alcalde.  
Tomasa.  
Alcalde.

De qui?  
De la tu sobrina!  
De Toneta?  
De Toneta.



Ahora bien: el *pobre chico*  
 ya fa dies que no mencha,  
 y es vá quedando mes fofu  
 que el tronc de una garrofera.  
 Y al observar que el amor  
 li fa tantas cosquerellas,  
 y que *hasta las pantorillas*  
 se li vãn quedando *siemas*,  
 te dic que es ya *muy presiso*  
 que abans de vendre la seda  
*sa cunten*, y que enseguida  
 qu'els emparelle la iglesia.  
 Con que ya'cabat. Tomasa;  
 tu ara pènsau y contesta.  
 Qué dius?

Tomasa.

Que estic conforme  
 en fer lo que vosté ordena:  
 mes abans ham de saber  
 quina es la voluntad d'ella.  
 Yo moltisim m'alegrara  
 (per moltes raons) que es fera  
 un casament que li pòrta  
 tanta ventacha á Toneta.  
 Poro yo sospeche, Alcalde,  
 que Tona en secret festecha.  
 Qué dius?

Alcalde.

Tomasa.

En Tóni Bacora,  
 qu'es el qu'em cuida l'hasienda.  
 ¡Chica, en lo criat?

Alcalde.

Tomasa.

En ell,  
 pues ya desde chicoteta  
 li ha tengut inclinasió,  
 y ell lin ha tengut á ella:  
 mes yo si es sèrt el festech  
 desbaratarlo volguera.

Alcalde.

Ascolta, y tu sospechanto  
 cóm el tens en casa tchua?

Tomasa.

Es que ell de nit no está así,  
 que dórm en casa s'aguela.

Alcalde.

Poro...

Tomasa.

Es el unic parent  
 que á Tóni en lo mon li queda.

Alcaide.

Tomasa.

Ya hu sè

¡Ya que m, enrrecórde!

hui si trau la bola negra  
soldad té que anar, Alcalde,  
que'll no té ni una peseta.

*Alcalde.*

Es sèrt, qu'en punt de onse  
la quinta hui se sortecha,  
y entonses si vá soldat  
lliure á tots el camp mos deixa.

*Tomasa.*

Es que yo no vulle que vacha.

*Alcalde.*

Qué es lo que vòls dir?

*Tomasa.*

Atenga.

Yo pense depositarli  
sent vint duros, que la empresa  
demana per tot fadri  
ans de que la sòrt se vecha.  
Mes com ya s'acosta l'hóra  
y es mol curt el temps que queda,  
me crec que sent vosté Alcalde  
podrá fero de manera  
qu'estiguen els cuens á temps  
Posats en mans de la empresa.

*Alcalde.*

Poró, chica, si en lo pòble  
Tonet per últim se queda,  
res de lo qu'estrata....

*Tomasa.*

Entonses

yo enredraré la maeixa

*Alcalde.*

Poró tu has dit fá poc rato  
qu'et sabrà mal que Toneta  
per casualitat en Tóni  
trate de festech?

*Tomasa.*

Volguera....

que ans els partira un mal rayo!

*Alcalde.*

¡Chesus!

*Tomasa.*

¡Casarse ell y ella!

Vamos, no, no meu nomene  
perque me s'ansen la esca.

*Alcalde.*

Entonses perquè desiches  
que sé lliure?

*Tomasa.*

*Es otra cuenta!...*

*Alcalde.*

Poró Tomasa....

*Tomasa.*

No rés;

prenga, este bolsillo, prenga.

*Alcalde.*

Fés favor....

*Tomasa.*

En òr y plata

té tots els dines.

*Alcalde.*

Espera!....

(*Entregantli un  
bolsillo.*)

*Tomasa.*  
*Alcalde.*  
*Tomasa.*  
*Alcalde.*

Ca d'esperar, si es fá tart.  
 Poro tu promets?

Apresa!

Si, si, ya vach.—Pos siñor,  
 el dimòni que l'antenga.

## **Esena quarta.**

Tomasa asóles.

Casarse, casarse en Tòni!...  
 no fora mala funsió!  
 Y en ella!... aixó si que no...  
 mes que sempeñe el dimóni!  
 Pos no seria mal càs  
 que habeno portat yo á casa,  
 l'asampe uná atra y Tomasa  
 es quede tocanse el nás!  
 No será mentres yo puga,  
 que pera ensendre la esca  
 yá fòc asi, y estic fresca  
 sense una cana ni arruga.  
 Ni á Tòni li anirá mal;  
 que tindrà en esta persona  
 lo que es diu una jamona,  
 pero de sandunga y sal!  
 Jamón que penchat al gancho  
 to mes de sis gats ñaulant,  
 tots á la una esperant  
 endursel paca el seu rancho.  
 Mes Tòni sap que Tomasa  
 fá per ell molt benefisi;  
 y si el lliure del servisi  
 y amo el fás d'azienda y casa,  
 seria pèdre el servell  
 no admitir favors tan grans,  
 cuant no tinc yo lans y tans  
 que vòlen el puesto d'ell.  
 Y Toneta vòl!... no impòrta:  
 yo escomensaré el meu plá,  
 y vorán, vorán si yá  
 qui om vé tocant á la pòrta.

*(Sen va per el foro dreta.)*

## **Esenà quinta.**

Tonet entra per la portalá del corral.

### **MUSICA.**

El amor es la plaga  
mes verdadera,  
cuant en lo còr d'un masclo  
bufa y sen entra.  
Yo el sent que'm rasca la pancha,  
yo el sent que gruñ y patecha,  
yo crec, si Deu no m'ausilia,  
que'm muig d'amor y de febra.

Qui del pèbre Tòni  
tindrà compasió,  
si el fiero dimòni  
li ha fet traisió.

Qui podrá auxiliarme  
de pena tan fiera,  
cuant estic morintme  
d'amor y de febra.

Toneta, yo estic morintme,  
Toneta, yo per tú rabie,  
Toneta, yo em torne loco  
si tú, si tú no m'ampares.

### **RESITAT.**

Vamos, no sé lo que'm pasa  
desde que eixe pillo Alcalde  
ma dit que Tona en son fill  
dins d'un mes té que casarse.  
Poro imposible: Toneta  
no pòt tan pronte olv:darme!  
Aixó es pensament no mes  
de eixa tia.... del diantrc,  
en vengansa la molt.... tuna,  
perque no ha pogut peixcarne.  
En cuant agarre à eixe pillo,  
femater, fill del Alcalde,  
li romp de una bosinà

mich armut de dens! ¡Ab, lladrel!  
paca así el faciós s'acòsta:  
hui et vach á rompre les barres!

## Esena sesta.

El maieix y Pascualo que entra per el foro.

*Tonet.*

Deu te guarde... borinòtl  
¿Qué busques en esta casa?

*Pascualo.*

Vinc á parlar en Tomasa  
de un asunte.

*Tonet.*

(¡Ay, que ca votl)

Digues, y no es pòt saber  
quin es el asunt que't pòrta?

*Pascualo.*

Tòni, crec que no t'impòrta.

*Tonet.*

Pascualo... poguera ser.  
M'impòrta y en gran manera  
anarte seguint els pasos,  
y sapies que per los nasos  
m'está ya eixint la bromera.

*Pascualo.*

A mi que t'ixca ó que t'entre  
no'm causa fret ni calor;  
con que aixina....

*Tonet.*

(Pos señor,

li fas sis truas en to ventrel)

*Pascualo.*

No cregues tú que m'aspanta,  
que á mi no m'asusta un guapo!

*Tonet.*

(Mare mehua del sopapo,  
quina bofetá li plante!)

*Pascualo.*

Vinc así perque'm té erta  
Tona, l'ánima d'amor.

*Tonet.*

¿Hòme, sí?

*Pascualo.*

Sí!

*Tonet.*

(Pos señor,

Catarròcha descubèrta!)

Y tú no saps, beduino...?

*Pascualo.*

¡So pilló!

*Tonet.*

Fill del babòs!

*Pascualo.*

Tunante!

*Tonet.*

Lladrel!

*Pascualo.*

Faciós!

*Tonet.*

Estafaor!

*Pascualo.*

Asesino!

*Tonet.*

Yo soc novio de Toneta,  
y et vach á rompre la cara  
si no ten ixes.

*Pascualo*

Pos hara

m'asente.

*Tonet.*

¡Ohí, so trompeta!  
¡cara de trenta barrugues!

*Pascualo.*

Chèc!

*Tonet.*

¡Chopetí sense forro!  
Ara mos vorém! (*Tòni ayarra un bastó que yaurá  
en la esena, y el corre pegantli  
garrotaes.*)

*Pascualo.*

¡Socorro!

*Tonet.*

¡Chàs!

*Pascuala.*

¡Ay!

*Tonet.*

¡Chas! cóntau com pugues!

## Esena sétima.

Tonet y enseguida Toneta.

*Tonet.*

Ya pareix que senta alivio!  
Eu! casi la fet á estelles!  
Li ha romput trenta costelles  
lo meñs á eixe bruto infibio!  
Ya ve Toneta! estic bobo  
mirantla! No en té Picaña  
un atra, ni en tota España,  
ni en Fransia, ni en tot lo globo!

*Toneta.*

Tú per así, Tòni meu?

*Tonet.*

Yo así, Tona del meu còr!

*Toneta.*

¡Ay, Tòni, tinc molta pòr!  
hui quinten!

*Tonet.*

Confia en Deu!

Un atre es el meu temor;

*Toneta.*

Quin, digues?

*Tonet.*

Que tal vegá  
tú m'aches olvidat yá;  
que ya no'm tingues amor!

*Toneta.*

¡Tòni, y qué es lo que ha pogut  
el ferte pensar tan mal?

*Tonet.*

Que fa un instant que Pascual  
a demanarte á vengut.

*Toneta.*

Quin Pascual?

*Tonet.*

Quin ha de ser!

Uy! no sé como no el balde!

*Toneta.*

Pero qui...?

*Tonet.*

El fill del Alcalde:

eixe pillo femater!

Son pare que l'ancontrat

venintmen yo de la plasa,

Tona, ma dit que Tomasa

paraula de això li ha cat.

*Toneta.*

¡Ara vach yo nugant caps!

*Tonet.*

Cóm?

*Toneta.*

Ell ma dit que volia

parlar en la mehua tia

y els dos asòles!—;Tú sabst

*Tonet.*

Per això el atre to' dret

asi me la vist entrar!...

no, poro déixalo estar

que el pòbre no tindrà frot.

Ya te que rascarse!

*Toneta.*

Cóm?

*Tonet.*

No, no es queixará de haes,

cá portat mes garrotaes

que pèls te un burro en lo llom.

*Toneta.*

¡Ay, qué has fet!

*Tonet.*

Tin mes corpenta!

*Toneta.*

Pero el Alcalde podrá....

*Tonet.*

Que vinga pues y vorá

con yo li *ajusto la cuenta.*

*Toneta.*

Cóm?

*Tonet.*

Vous este paperel?

*Toneta.*

Si.

*Tonet.*

Pues no yá que asustarnos,

que'li ha vengut á salvarmos.

*Toneta.*

De veras?

*Tonet.*

Té un gran secret!

*Toneta.*

Poro....

*Tonet.*

Ya á temps eu sabrás:

no tingues pena, descansa;

asi es va á móure una dansa....

mes tú de res fases cas,

Pòsat alegre y contenta,

y olvidant els teus dolors,  
parlem dels nostres amors  
que tot vindrà por su cuenta.

*Tonet.* No sigues may temerari,  
que a vòltes....

*Toneta.* No res m'aspanta:  
no t'asustes, chica, canta;  
sòlta eixa veu de canari.

## MUSICA.

*Toneta.* Si al servisi ten anares,  
¡ay, Tonet!  
me moria de agonía  
y sentiment!

*Tonet.* Si al servisi m'en anára  
cregues tú,  
que als huit dies sense ducte  
soc difunt.

No't sofoques, Toneta,  
qu'em dones pena,  
y el sentiment ya em salta  
per dalt la esquena.  
Tin mes pasència,  
que la patria me impòsa  
tal penitència.

*Toneta.* Si et demana la patria *(Ploricant.)*  
hui sense tregua,  
servisis te reclama  
la patria mehua.  
Ayl... que la dòna  
es la patria que'l hòme  
té doble bona.

No'm deixes, Tòni, nom deixes. *(Abrasantla.)*  
Yo deixarte, flòr del l'hòrtal

*Tonet.*  
*Toneta.* Tòni, que vindrà ma tia,  
y entonses....

*Tonet.* Tanca la pòrta.

*(Toneta achunta la pòrta del foro  
y abaixen cantant y agarrats de  
les mans al prosém.)*

*Els dos.* Desde llevant á ponent,  
desde podent á llevant,



no se tróba entre la chent  
atres dos qu'es vullguen tant.

*Toneta.*

Yo al voret la cara  
rebote de amor,

*Tonet.*

Y este em fa un ruido (Señalant el cór.)  
com el de un tambor.

. . . . .  
. . . . .  
. . . . .  
. . . . .  
. . . . .

**RESITAT.**

*Tonet.*

Vamos, per l'amor de Deu  
no'm dones mes afixió!

*Toneta.*

¡Ay, Tonet!

*Tonet.*

Tin compasió,

*Toneta.*

si no vach á pèdre el lleul

Y si la quinta t'arranca  
del men costat, qui m'alegra?

*Tonet.*

Tonet, y si la traus negra!

Toneta, y si la trac blanca?

Que tot el que va á la plasa

y en la quinta está ficat,

tan igual pòt ser soldat

com pòt quedar lliure en casa.

Y ya pòts tú considerar

que'm té tonto eixe trontolt;

pero c'am de fer, refohl,

pasènsia: s'am de penchar!

Uns ¡u atres han de servir,

que este mon está arreglao

pa cuns suquen del guisao

y atres vachen á patir.

Guisao, que el que fa foc

plé de entusiasme y valor,

cuant está cuit, ni l'aulor

li aplega als nasos tampòc.

Y dichós aquell que's scapa

y á sa casa pòt tornar;

que alguns se sòlen deixar

del seu servell la gran tapa.

Que en mich d'eixa guerra, ni ó pestaj,  
cuant malico seu pensaj, pòm  
allà va un confit de plom

aloixat capa la tèsta  
Ya qui vòl fer gran carrera  
per imitar á la llebró,  
y pega contra un pesebre  
y es trenca la calavera.

Y atres que al vore el fandango  
fuchen y es van amagant,  
despues els reus agarrant  
tota la sartén del mango.

Mes si algú es vòl mascarar,  
considerant que té un drèt,  
á fi de que estiga quet  
el manen a fosilar.

*Toneta.*

No remeneches olors  
que stán en pau y quetut,  
que t'podrán chuir y

*Tonet.*

Chut!  
parlem dels nostres amors,  
—T'enrecordes de aquells dies  
cuant erem com dos taponés,  
les dolses conversacions

*Toneta.*

Toneta, que en mil lenies?  
¡Ay, no apretes la taroncha,  
deixa-la quèta si vòls,  
que van eixintli els pifols,  
Tòni, y el còr li s'aspèncial,  
¡Que al pensar en aquells mesos  
pens de arròp y confetura,  
l'ànima tinc insegura!

*Tonet.*

*Toneta.*

¡Me la tragaria á besos!  
¡Qué momentos tan felices  
pasabem, Tòni, en lo riu,  
peixcant ó buscant un niu  
per los arbres ó canyissos!  
Y cuant estaba pluchós  
y en cabasets ó en perdis,  
à replegar caragòls  
chuntets anabem els dos?  
y anant á vòltes per l'hòrta,  
tan dolsament embobats,  
y á lo millan desconfidats!

mos pillaba un aigua fòrta:  
 y entonces llarga carrera  
 preniem tement la plucha,  
 y era la nóstra casucha  
 la fresca y vèrda morera?  
 Y á la bóra de un sequiól,  
 baix un chop trist y sombriu,  
 formabem els dos un niu  
 que está á punt de pendre vol.  
 Mil gotetes de aigua clara  
 de dalt les fulles caiem,  
 y cuant á la ma et venien....  
 pillo! em bañabas la cara!  
 Y en fi, collint pimentonts,  
 ya collint sebes ó fabes,  
 Tóni mou.... tú sempre estabes  
 cosit en los meus faldons.  
 De aigua tinc plena la boca  
 pensant en moment tan dolços:  
 ay! me sansenen els polsos!  
 ¡yo em torne, yo em torne local!

*Tonet.*

No pases ya mes abant,  
 que al voret en eixe anheló,  
 babetes de caramelo  
 tinc per la boca chorrant.  
*¡Santo Dios que tiempo aguell!*  
 Donantmos sempre besets,  
 ya erem desde chicotets  
 amantes fins de Tiruel.  
 O bé arrancant safanories,  
 ó bé llaurant, ó segant,  
 ó bé batent ó sembrant,  
 ó bé arplegant chicóries:  
 tu sempre segaintme amable  
 desde llevant á ponent,  
 pa mi dolsisím torment  
 has segut hasta en l'astable!  
 Ya veus tú, téndres capolls  
 desde que erem moñicots,  
 ham anat sempre á calvóts  
 per lo mich de eixos rastolls.  
 Criats entre la verdura  
 que rega la'igua del sèl,  
 el còr tenim plé de mèl.

y en la boca confetura.  
 ¡Ay Toneta! y et vulle tant  
 con vól la daxa el bacó;  
 tant com vól un rosegó  
 el póbre que vá acaptant.  
 Tant com l'avaró roñós  
 vol el tesór que té alsat;  
 tant com vól rates el gat,  
 y tan com la carn el gós.

*Toneta.*

Si, Toni, poro ma tia  
 vá á armar tremendo que dir,  
 com aplegue á descubrir  
 la nóstra pasió algun dia.

*Tonet.*

Es sért?

*Toneta.*

Despues ya saps tú  
 que aquell cólera malvat,  
 fa dos añs que má deixat  
 en lo mon sense nengú.

Ella desicha que yó  
 em pase molt temps fadrina;  
 pero yo, Tonet, axina  
 no vulle viure masa, nó.

Mes yo et vech embolicat  
 en ma tia un poquet masa,  
 Tonet, desde que á esta casa  
 vinguerés com á criat.

Tu creus que el *dedo me mama*,  
 y á mi no me trau ningú,  
 Tonet, que lo que vóls tú,  
 es no ser criat, ser amo.

*Tonet.*

¡Chesus, Chesus!

*Toneta.*

Tinc sospecha,  
 y armaria un gran que dir,  
 com aplegue á descubrir  
 que estic aguantan la....

*Tonet.*

¡Echal!  
 ¡Chesus! ¡Chesus!—Satanás  
 no inventara cosa tall

*Toneta.*

Es que no em sabria mal  
 que'm deiseu tocantme el nás.  
 Pero tindre yo así en casa,  
 fill meu, un atra femella  
 qu'em vinga bufant la orella  
 tenit yo presa la plasa!

*Tonet.*

Saps què te estic adorant,  
 chitana, en amor tan fi  
 com el que té el taulai  
 al vent qu'el pórtia volant:  
 m'ous, ingrata, eixos desbarros,  
 mous tots eixos compromisos,  
 cuant yo t'adore á casisos,  
 á muntonaes, á carros!

*Toneta.*

Yahu sé, Tonet; pero yo,  
 saps tu que vés ha sorprés....

*Tonet.*

Toneta, alló no són rés.

*Toneta.*

Yo dic que sí!

*Tonet.*

Pos yó no.

*Toneta.*

Digues, y en mil ocasions  
 no tinc vist, ya que m'apures,  
 que li as dut figues maures?

*Tonet.*

Y no et porte á tú pansons?

Quina queixa pots formar,  
 ingrata *desconosida*,  
 cuant te duc la mes marsida,  
 la que té millor menchar!  
 Y té pit la mol.... fartona!

—no vull móure una disputa!—

Ella, ella té la fruta  
 y cuant tinc fam no m'endonat!

Ella té pomes, té peres,  
 té bresquilles, té prunions,

té figues, melacotons,

raim, albercocs, sireres:

y hasta codoñs, codoñetes

pavies, melons y prunes.

¡Pos sorolles!... ne té unes!...

y chinchols? á sistelletes!

Y hasta abellacos, señor!

y cascabelles!—Per la pórtia

entra á si tot cuant en l'horta

criar puga el llauraor.

Li pórtie alborsos, magranes,

llimetes de sen Cheróni;

y en fi, así li pórtia Tóni

de tot cuant ella te ganes.

De totes les leis y astils

li duc fruta á totes hórés,

y hasta li duc ñesples, mères,

gindes , serves y ponsils.  
 Qui liu plante , qui liu cria,  
 qui liu cull y qui liu dú?  
 y per unes figues.... tú  
 mous un que dir? qui eu diria!  
 Perque li agrá la taróncha  
 un taroncher planti yo,  
 que les fá ya en cá galló  
 com els pilars de la llóncha.  
 Y ella may má de donár  
 ni un dátíl , ní una fraureta!...  
 ¡Refoll , Toneta , Toneta,  
 y tens tripes de parlar!

*Toneta.*

Vamos , perdonam , Tonet!

*Tonet.*

Qu'et perdone? no fás conte!

*Toneta.*

Anem , Tóni fem pau prontet!

*Tonet.*

Si? pos donam un beset.

*Toneta.*

Vesten , vesten , descarat!

*Tonet.*

Com descarat? arrepara  
 que tinc pam y mich de cara!  
 Besa! tas equivocat.

*Toneta.*

Qu'et bese yo?

*Tonet.*

Dos besets!  
 yo te el donaré , y tu á mi.

*Toneta.*

¡Hóme!

*Tonet.*

No huam fet aixi  
 cuant erem moñicotets?

*Toneta.*

Ya pasá aquell temps.

*Tonet.*

Traidora!  
 yo sempre ha volgut , tú no!

*Toneta.*

*Aquel tiempo ya pasó,*

*Tonet.*

*Ya pasó! Si fuera ahora....*

*Toneta.*

M'en vach , no viuga ma tia.

*Tonet.*

Anem , que en cá tardará;  
 deixam que't bese la má!...  
 no mes la má , prenda mia!

*Toneta.*

(Es tan póc lo que demana!...)

*Tonet.*

Anem pronte , repalleta!

*Toneta.*

No , Tóni.

(*Agarranli la má*)

*Tonet.*

Ya ta fet feta. (*Li agarra la má y encomen-*

*Toneta.*

U no mes. (*sa á besos.*)

*Tonet.*

Una semana!

*Toneta.*

Sólta.

*Tonet.*

No puc.

*Toneta.*

Sólta yá.

Tonet.  
Toneta.

Espera.

Ma que vorás!  
Tú sóltes?

Tonet.  
Toneta.  
Tonet.  
Toneta.

Si no puc,  
Chas!

¡Santo Cristo!

Bofeta!

## Esena octava.

Tonet asóles.

Eu, ma estat la festa cara!

Captemins, y qué manetes!

Ma tot vore llumenetes!

Chispes me brólla la cara!

Crec que no yaurá asobispo

que li guañe a confirmar!

Si ma vengut a deixar

com si estiguera mich chispo!

El cas es que entre el caleo

dels besos y el escláfit,

casi ham tengu't en olvit

que a les onse es el sorteo.

Vamos, no sé lo que'm pasa!

les onse van a tocar

y lo que es yo vullc estar....

men vach, men yach a la plasa! (*Sen vá foro dreta.*)

## Esena novena.

Tomasa entrant per la pórtia del foro.

Este ducte m'asesina!

No saber sèrt si Toneta

y Tóni es volén, me inquieta;

no puc, no puç viure aixina!

Y si no la case yo

en Pascualet, me vindrá

a gun atre que voldrá

contes de la hacienda? no!

Hui mateix sèrt ó sabré,  
y si es volen ye els promet  
que no tindran masa fret!  
disimulém que asi vé.

## **Esenà dècima.**

La mateixa y Toneta.

*Tomasa.*

Vamos, que está encantaora  
ma neboda quant s'apaña;  
no yaurá en tota Picaña *(En molta ironia)*  
com tú un atra llauraora.  
Ni en Picaña ni en Paipórta  
es tróba, y eu dic formal,  
cós de mes sandunga y sal  
qu'el teu, lusero del hórta!

*Toneta.*

De veros? ¡Chesus Maria! *(En molta socarro-  
neria)*  
vachen uns casos estrañs!  
Hui eu sap vosté y fa déu añs  
chustets que yo ya'u sabia!

*Tomasa.*

Y aixó es sèrt?

*Toneta.*

Pues está clar!

Qui no contem, la el seu brill  
tenint en lo cuarto espill  
ahon poderse retratar?

Quina dóna no examina  
del seu rostro la hermosura,  
cuan ella está prou segura  
de tindre la cara fina?

Creu vosté que esta chiqueta  
no sap en lo mon cuánt vál?

Ay tia! hua pensad mal!  
Oixcam á mi una miqueta.

## **MÚSICA.**

*Toneta.*

Sintura mes bonica  
no ya en Picaña,  
ni en la Fransia, ni en Rusia,



ni en tóta España:  
 Tinc per luseros  
 dos ulls en la cara  
 com dos panderos.  
 Yo tinc así en les galtes  
 flor de roses,  
 y son dos arco iris  
 les mehues selles.  
 Y esta boqueta  
 na fet ficar va dotse  
 dius la goleta.  
 Tot el que vet la grasia  
 del meñ jaleó,  
 sense poder llufaró  
 li entra mareo.  
 La grasia chunta  
 la abriga ma persona  
 de punta a punta.

**RESITAT**

*Toneta.*  
*Tomasa.*  
*Toneta.*  
*Tomasa.*

Qué li ha paregut?

Mol bé.

De veres?

Eu dic formal:

tens molta sandunga y sal.

*Toneta.*  
*Tomasa.*  
*Toneta.*

Mes no tanta con vosté.

Te burles?

Burlarme yó?

Ara si que sa engañat:

la que crec que sa burlat

en tal cas es vosté.

*Tomasa.*

No.

que estás posá en lo teu llóc;

y yo disfrute alegría

mirante tan guapa!

*Toneta.*

Tia,

de veres? (No et crec tampoc)

Esta pórtá oculta trama

cuant d'esta manera em soba:

mes si es pensa que soc boba

ella es la que el dit se mama!

*Tomasa.*

Sen tú entre les llau aóres

lo millor que ya en Picaña,

que no festeches me estraña!  
 (Ya han paregut les tisores!)  
**Toneta.** Me estraña més sent així  
**Tomasa.** que't volen molts. (Ya se esponcha  
 digues, penses en ser móncha?  
**Toneta.** Móncha.... de dos en coxi.  
**Tomasa.** ¡Dóna, dóna!  
**Toneta.** Y ya tinc novio!  
**Tomasa.** De veres?  
**Toneta.** Lo que li conte!  
**Tomasa.** Si? pos noménamel pronto.  
**Toneta.** (Ara li entrará el agobjo.)  
**Tomasa.** Dóna, no te tardes masa;  
 sapiam pronto eixe secret.  
 Qui es? noménal.  
**Toneta.** Quin? quin?  
**Tomasa.** El criat de casa.  
**Toneta.** Embustera!  
 Per favor  
 á insultarme no és propase:  
 vullga, ó no vullga, me case  
 en Tonet.  
**Tomasa.** ¡Siñor, siñor!  
 Pero si aixó no pól ser,  
 no pól ser, no.  
 Pos sera.  
**Toneta.** Yo eu destorbaré.  
**Tomasa.** Já! já!  
**Toneta.** Te burles?  
**Tomasa.** Y c'á de fer?  
**Toneta.** Yo faré....  
**Tomasa.** Vosté ha olvidad,  
 tia, que no pól fer res.  
**Toneta.** Cóm santén?  
**Tomasa.** Fa mes de un mes  
 que ixqui de menar edad;  
 y axí li dic per favor,  
 tia, que á res es propase.  
**Toneta.** Vullga, ó no vullga, me case  
 en Tonet.  
**Tomasa.** ¡Siñor, siñor!  
 Y yo c'á depositat  
 pera liturarlo!  
**Toneta.** En la empresa?

Tomasa.  
Toneta.

Si! si! si!

Quina sorpresa.

mes bóna!

Tomasa.

Y no va soldat!

y yo soc!... ¡Santa Felisia!

Toneta.

M'alegre!

Tomasa.

Desvergoñida!

Toneta.

Y vosté qué es?

Tomasa.

Atrevida!

Toneta.

Yo?

Tomasa.

Tú!

Alcalde.

¡Alto á la chustisia!

## Esená undésima.

Les mateixes y l'Alcalde acompanyat dels veïns y part de la ronda.

Les dos.

¡Ay!

¡Naide salga de casa!

Tomasa

Poró, señor!

Alcalde.

yo lo meteré en presilio,  
búsquento.

(tres de la ronda s'entren á rechirar els cuartos)

As co ta, Tomasa!

No tengas miedo, muquer!

Tomasa.

Poró....

Alcalde.

Vén paca mi lao.

Digues, tú tas encontrao!

dins de ta casa un paper?

Tomasa.

No señor.

(Euportánsela á un costat y en mol Mieteri)

Hu de la ronda

No ya ningú

(Eixint del cuarto)

Un atre.

Ni yo la trovat.

(Id.)

Un atre.

Ni yó!

(Id.)

Alcalde.

Ni el paper ni Tóni!... ¡oh!

me s'amporta Relsibú!

Toneta.

A Tóni?

Alcalde.

Si, si, á eixe pilló

que li ha surrao á mi hica.

poro si el pille, de fco  
qu'el fas arrastrar un grillo!

Tomasa.  
Alcalde.

Digam, y ha caigut soldat?  
Per aixó no tingues presas:  
l'apoderat de l'empresa  
prengué els cuens....

Tomasa.  
Alcalde.

Ah!  
Y sá lliurat.

Tomasa.  
Alcalde.

Si, pos ham fet bon capell!  
Y aixó?

Tomasa.  
Alcalde.

No ham fet mala feta;  
Y per qué?

Tomasa.

Perque Toneta  
diu ara qu'es casa en ell!

Alcalde.  
Toneta.

Cóm es aixó?  
Si síñor!

Alcalde.  
Toneta.

ya mos vorem!  
Ya'u voral!

Un llauraor.  
Alcalde.

Asi está Toni, asi está!  
Ah! pitó, vil y traidor!

## **Esena última.**

Els matexos y Toni que el porten prés quatre llauraors en escopotes.

Tomasa.  
Tonet.

Si, si, que li peguen fóc!  
Síñores!...

Tomasa.  
Alcalde.

No yacha ausli!  
Vach a portarte a un presili!

Tonet.

Si? pos asperes un póc.

—En l'isensia de ls síñors.—

—Chire paca asi la vista;

Alcalde, asi tinc la llista

de trese conspiraors. (*apart en un estrem del teatro*)

Alcalde.  
Tonet.

Tonet!...  
Vacha alérta

en areglar atres llistes;

la partida de carlistes

la tinc asi descuberta.

Alcalde.  
Tonet.

Dús asi.  
Cá, no sabí...  
asó meu garde yo ara  
pa que sapiam cara á cara  
qui es vil, pillo y traídór.

Alcalde.  
Tonet.

Tonet!...  
No li fare feta;  
ningú sabrá lo que pasa.  
—Ara, señora Tomasa,  
yo bulle casarme en Toneta.

Tomasa.  
Tonet.

Cóm sánten!  
Siñor Chochim,  
empeñes, anem, per mi. (*amostranli el paper*)  
Es que yo no vullc.

Tomasa.  
Alcalde.  
Tomasa.  
Alcalde.  
Tomasa.

Yo sí.  
Poro...  
Chito!—Consentim.  
Há, conque tots s'hau unit  
en contra mi?—Si poguera!...  
Mal alcalde!

Alcalde.  
Tomasa.  
Toneta.  
Tonet.

Bachillera!  
Yo?...—A Dios!  
Ya perdé el sentit.  
Ara en virtud de la acció  
Alcalde, que li ha vist fer...  
Qué fas, Tonet?

Toneta.  
Tonet.

El paper  
el fas á miquetes yó.

Toneta.  
Tonet.  
Alcalde.  
Tonet.  
Alcalde.

Molt ben fet, molt vé!  
Que tal?  
Tóni tu e'mperdonarás?

Tonet.

Si...  
Pos doneuse un abrás,  
si al públic no li sap mal,  
Qué, home; si en esta festa  
el públic té un guch que vota:  
abrasedse y despues... jota.

Tots.  
Tonet.

Si, jota.  
Temple la orquesta!  
(*tots fan rogle y des ó tres paretles de ball  
ocupen el sentro y ballen mentres canten  
la siguet jota*)

**MÚSICA.****TOTS Y EL COR.**

Vinga el jaleó y la broma;  
 córrega apresad el barral:  
 la novia á tots nos convida  
 y el novio en tots farà igual.

**OBRES DRAMATIQÜES.**

*De costums valensianes de D. Francisco Palanca y Roca.*

**Llágimes de una femella.**

**La millor raó el trabuc.**

**Un casament en Picaña.**





